

НИСАН-ИЯР 5763

ПЕТРОЗАВОДСК

МАЙ 2003

N 59

## 55 лет Государству Израиль ДЕКЛАРАЦИЯ НЕЗАВИСИМОСТИ ГОСУДАРСТВА ИЗРАИЛЬ

В стране Израиля возник еврейский народ. Здесь сложился его духовный, религиозный и политический облик. Здесь он жил в своем суверенном государстве, здесь создавал ценности национальной и общечеловеческой культуры и завещал миру нетленную Книгу Книг.

Насильно изгнанный со своей родины, народ остался верен ей во всех странах рассеяния, не переставал надеяться и уповать на возвращение на родную землю и на возрождение в ней своей политической независимости.

Проникнутые сознанием этой исторической связи, евреи из поколения в поколение пытались вновь обосноваться на своей древней родине. Последние десятилетия ознаменовались массовым возвращением в родную страну. Пионеры-репатрианты, прорвавшие все преграды на пути к родине, и защитники ее оживили пустыню, возродили древнееврейскую речь и построили города и села. Они создавали развивающееся общество, самостоятельное в экономическом и культурном отношении, миролюбивое, но способное оборонять себя, приносящее благо прогресса всем жителям страны и стремящееся к государственной независимости.

В 1897 году по призыву Теодора Герцля, провозвестника идеи еврейской государственности, съехался первый Сионистский Конгресс, провозгласивший право евреев на возрождение на своей земле. Это право было признано в Декларации Бальфура от 2 ноября 1917 года и подтверждено мандатом Лиги Наций, придавшим особую силу международного признания исторической связи еврейского народа со Страной Израиля и права евреев на воссоздание своего национального очага.

Катастрофа, обрушившаяся в последнее время на еврейский народ, в которой погибли миллионы евреев в Европе, вновь непреложно доказала необходимость разрешить проблему еврейского народа, лишенного родины и самостоятельности, путем возобновления еврейского государства в Стране Израиля, - государства, которое распахнуло бы ворота отечества перед каждым евреем и обеспечивало бы еврейскому народу статус равноправной нации в семье народов мира.

Евреи, уцелевшие от ужасной нацистской бойни в Европе, а также евреи других стран мира наперекор всем трудностям, препятствиям и опасностям продолжали пробиваться всевозможными путями в Страну Израиля и беспрестанно добиваться права на достойное существование, свободу и честную трудовую жизнь в родной стране.

Во время второй мировой войны еврейское население Страны Израиля в полной мере внесло свой вклад в дело борьбы свободолюбивых и миролюбивых народов против черных сил нацизма. Кровью своих бойцов и военным усилием евреи приобрели право числиться среди народов, положивших основу союзу Объединенных Наций.

29 ноября 1947 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюцию о создании еврейского государства в Стране Израиля. Ассамблея возложила на жителей страны принять все необходимые меры к осуществлению этой резолюции. Это признание ООН права еврейского народа на создание своего государства непреложно. Еврейский народ, как и всякий другой народ, обладает естественным правом быть независимым в своем суверенном государствстве.

На этом основании мы, члены Народного Совета, представители еврейского населения Страны Израиля и сионистского движения, собрались в день окончания британского мандата на Палестину и в силу нашего естественного и исторического права и на основании решения Генеральной Ассамблеи ООН настоящим провозглашаем создание Еврейского Государства в Стране Израиля - Государства Израиль.

Мы постановляем, что с момента истечения срока мандата, сегодня ночью, в канун субботы, 6 января 5708 года, 15 мая 1948 года и впредь до создания выборных и нормально функционирующих государственных органов - в соответствии с конституцией, которая будет установлена избранным Учредительным Собранием не позже 1 октября 1948 года, Народный Совет будет действовать, как временный Государственный Совет, его исполнительный орган - Народное правительство - будет являться Временным Правительством Еврейского Государства, которое будет именоваться Израилем.

Государство Израиль будет открыто для еврейской иммиграции и для возвращения в него рассеянных по свету евреев; оно приложит все старания к развитию страны на благо всех ее жителей. Оно будет зиждаться на основах свободы, справедливости и мира, в соответствии с идеалами израильских пророков. Оно осуществит полное общественное и политическое равноправие всех своих граждан без различия религии,расы или пола. Оно обеспечит свободу вероисповедания и совести, право пользования родным языком, право образования и культуры. Оно будет охранять святые места всех религий и будет верно принципам Хартии ООН.

Государство Израиль изъявляет готовность сотрудничать с органами и представителями ООН в деле проведения в жизнь резолюции Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1947 года и примет шаги к осуществлению экономического единства всей Палестины.

Мы призываем ООН оказать свое содействие еврейскому народу в строительстве его государства и принять Государство Израиль в семью народов мира.

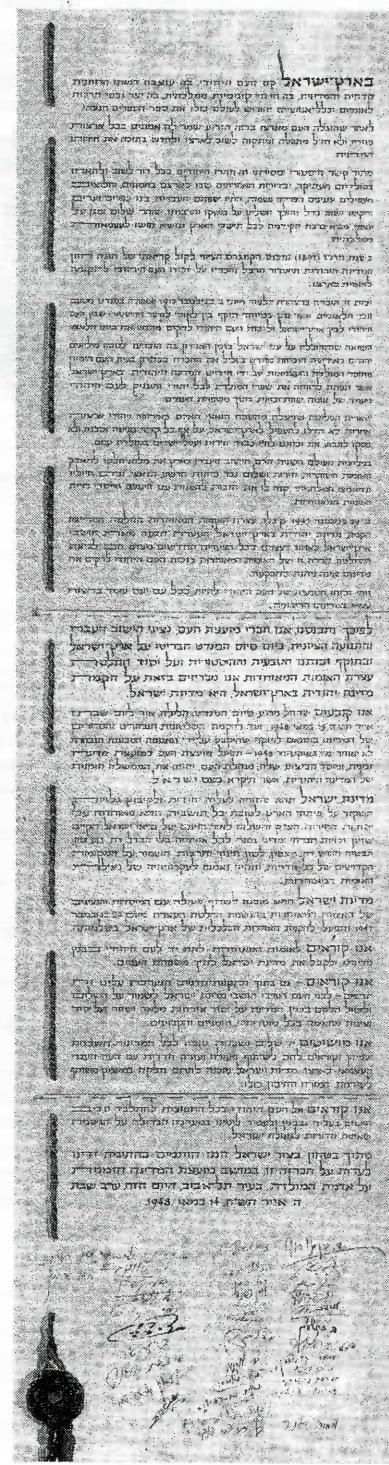
Мы призываем сынов арабского народа, проживающих в Государстве Израиль, - даже в эти дни кровавой агрессии, развязанной против нас много месяцев тому назад, - блюсти мир и участвовать в строительстве Государства на основе полного гражданского равноправия и соответствующего представительства во всех его учреждениях, временных и постоянных.

Мы протягиваем руку мира и предлагаем добрососедские отношения всем соседним государствам и их народам и призываем их к сотрудничеству в своей стране.

Государство Израиль готово внести свою лепту в общее дело прогресса всего Ближнего Востока.

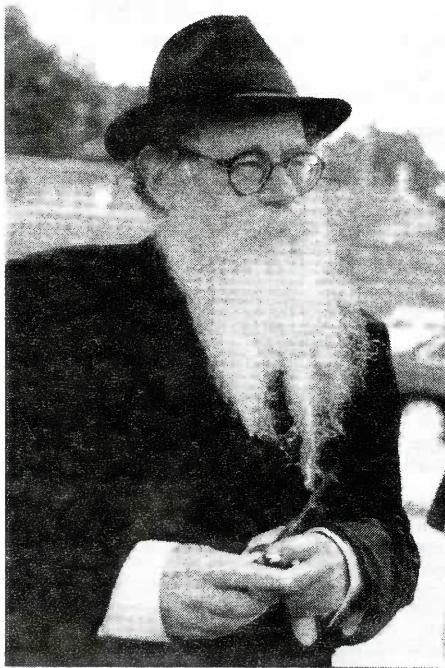
Мы призываем еврейский народ во всех странах рассеяния сплотиться вокруг евреев Израиль, участвуя в репатриации в страну, в ее строительство, и поддерживая Израиль в великой борьбе за осуществление многовекового стремления еврейского народа к избавлению.

Израиль, 5 января 5708 года  
(14 мая 1948 года)



## ПРОБЛЕМА В ПРОКЛИНАЮЩЕМ

*Адин Штейнзальц отвечает на вопросы Михаила Горелика*



- С вашего позволения, я хотел бы продолжить тему нашего прошлого разговора и от ругательств, с которыми, как мы выяснили, в классическом иврите не густо, перейти к проклятьям. Может быть, с проклятьями поговорить больше?

- Проклятья так проклятья. Для затравки я вам расскажу историю, которая произошла в конце прошлого века с Анским. Он был ярым человеком - революционером, драматургом, знаменитым этнографом и собирателем коллекций. И вот, он решил собрать коллекцию еврейских проклятий. Ему порекомендовали торговцев рыбой из славного города Вильно, который входил тогда в Царство Польское, отнюдь не был столицей Литвы и имел большое еврейское население. Ему сказали: тамошние торговцы рыбой большие в этом деле умелцы.

Анский отправился в Вильно, пошел на рынок и выбрал торговку, весь облик которой говорил: эта может, о, еще как может! Анский подошел к даме, и она подтвердила, что проблем с проклятьями у нее нет. Магнитофоны тогда еще не изобрели - ученый человек досстал записную книжку, сунул ей пятерку и приготовился записывать народную мудрость.

И тут произошла неувязка. Пять рублей в те времена были большими деньгами, и торговка при виде их просто обалдела и лиши-

лась дара речи, чего с ней за всю жизнь еще не случалось. Язык у нее присох к горлани, и бедная женщина не могла вымолвить ни единого слова. Анский терпеливо ждал, а не дождавшись, вырвал у нее из рук деньги. Он был разочарован. Увидев, что денежки уплывают, торговка пришла в себя, и счастливый этнограф с лихвой получил то, что хотел; он едва успевал записывать.

- Женщина из народа вряд ли блюла чистоту жанра: надо полагать, она мешала ругательства с проклятьями.

- Я тоже так думаю, но, вообще говоря, они могут прекрасно существовать и отдельно.

- Рыбная дама выражалась, однако, на идише.

- Конечно, но проклятий хватает и на иврите - язык для этого куда лучше приспособлен, чем для ругательств: ведь для проклятий грубые слова, дефицитные в классическом иврите, вовсе не являются необходимыми. Можно проклясть совершенно нейтральными словами - можно даже благословить так, чтобы это оказалось проклятьем. Вот вам классический пример: пусть к имени твоему прибавится "благословенна память его". На иврите это такое словесное клише при упоминании покойников.

- Стало быть: что б ты сдох! Но только изящно.

- Я же говорю: без грубоści. Вообще-то в каждом языке больше возможностей для проклятий, нежели для благословений. Язык выражает наше самоощущение: быть здоровым - одно состояние, быть больным - двадцать томов медицинской литературы.

- Лев Толстой говорил, что все счастливые семьи счастливы одинаково, все несчастные - несчастливы по-своему.

- Вот-вот, болеть можно очень разнообразно: у одного зубы, у другого - геморрой.

- У третьего душа болит.

- Душа болит - это русское хобби.

- Вы так считаете?

- А как же! Русская литература полна меланхолии, тоски и депрессии.

- Русская литература - это хорошая отдельная тема; может быть, о ней как-нибудь в другой раз, а сейчас давайте, с вашего позволения, вернемся в русло проклятий. Ведь в отличие от ругательств этого добра в Библии, кажется, хватает.

- Да, уж этого хватает. Во Второзаконии (28. 15:68) есть большой фрагмент, полностью состоящий из проклятий за неисполнение заповедей.

- Я помню: это очень впечатляющий текст - такая мрачная библейская поэзия. Может быть, имело бы смысл хотя бы не-

## Душа болит - это русское хобби

много в качестве иллюстрации процитировать.

- Нет уж, проклятья давайте цитировать не будем. Если кто из ваших читателей захочет, сам прочтет. Слово - это серьезная вещь, есть слова, которые не следует использовать легкомысленно.

- Проклятия, о которых идет речь - это проклятия Всевышнего. У них, помимо мои, есть какая-то специфика?

- Они носят условный характер. Во фрагменте, который я упомянул, говорится, что будет с еврейским народом, если он будет вести себя неправильно. Это предостережение, и оно в конечном итоге проникнуто заботой. А в том случае, когда проклинает человек - это просто выплеск зла. С проклятьем из человека в мир выходит то плохое, что он в себе накопил. Есть такие вещи, которые человеку очень хотелось бы сделать, и он бы это непременно сделал, если бы только не боялся полиции. Полиция мешает, она устанавливает ограничения.

- О, если бы ей всегда это удавалось! Но, с другой стороны, это все-таки внешние ограничения.

- Это верно, но есть люди, для которых внутренних ограничений просто не существует. А ведь сказать-то можно все, что вздумается, особенно полиции не боясь; можно проклясть близких и далеких, живых и мертвых, сильных и слабых - одним словом, весь мир. Это и есть выражение зла в чистом виде. Тора относится к этому очень серьезно. Есть общий запрет на проклятия: нельзя в принципе проклинать человека. Есть запреты и на конкретные проклятия. Сказано, например, что проклинающий родителей заслуживает смерти.

- Единая Европа этого бы не одобрила.

- Это ее право. Но мы исходим из того, что человеку полезно знать, как оцениваются его действия, даже нематериальные действия, и чего они заслуживают.

Запрещается проклинать царя и проклинать глухого. Это как бы два полюса, между которыми располагается все поле проклятий. Царь слышит все - глухой вообще ничего не слышит, он даже и не обидится. Но это не имеет ровно никакого значения. Проблема не в нем - проблема в проклинающем.

### Примечание:

Анский - псевдоним Семена Рапопорта (1863-1920). Помимо того, что сказано о нем в тексте, он был еще прозаиком, поэтом, историком, депутатом Учредительного собрания. Уже после смерти Анского вышло его 15-томное собрание сочинений.

## «ЛИМУДИМ»

### Программа изучения еврейских источников

Вашему вниманию предлагается программа самостоятельного изучения классических еврейских текстов - «ЛИМУДИМ». Если вы хотите самостоятельно изучать текст Торы, больше узнать о еврейской культуре и лучше понимать ее особенности, обращайтесь к нам по адресу:

Институт изучения иудаизма в СНГ. Москва 109240 а/я 44.

Электронный адрес в Москве: [lamed@online.ru](mailto:lamed@online.ru)

Телефон: (095) 9153165, факс: (095) 9153161. Наш Интернет-сайт содержит учебные и методические пособия, а также информацию о еврейской традиции, истории и культуре.

Его адрес: [www.judaicaru.org](http://www.judaicaru.org)

## Гуткин Константин Андреевич

**Ваше имя – пароль доброты.**

(Из приветствия к 90-летию К.А. Гуткина)



Имя Константина Андреевича Гуткина уже давно для Карелии стало легендарным. Его именем назван родильный дом и совсем было бы спрашено, если бы его именем была названа и улица города, в котором он прожил всю свою жизнь. Это человек, который посвятил свою жизнь людям, точнее прекрасной половине человечества – женщинам и их основной функции на земле – материнству, а значит и продолжению жизни.

Константин Андреевич родился еще в XIX веке, в 1893 году в патриархальной еврейской семье в провинциальном небольшом городе Невеле. Отец – мелкий служащий, мать не работала. В семье было три брата, Константин – средний. Родители были в меру религиозными интеллигентами, умеренно образованы, настолько, как это было у средних российских евреев. Их детей отличало стремление к образованию и трудолюбие, потребность делать для людей добрые дела. Поэтому они и выбрали служение медицине. Старший брат поступил в медицинское училище в Петрозаводске. По его стопам пошел и Константин. Оба брата, впоследствии окончив училище, стремились к дальнейшей учебе. Им удалось окончить медицинский институт в Ленинграде. Старший брат – Абрам Андреевич – всю жизнь проработал в Петрозаводске врачом-инфекционистом, возглавляя инфек-

ционное отделение городской больницы. Константин Андреевич, поработав в разных профессиях, выбрал для себя акушерство и гинекологию, прерывая эту работу только на время войн, в которых он участвовал как хирург.

Обладая помимо профессиональных, еще и огромными организаторскими способностями, он много внимания и сил уделил созданию и открытию родильного дома, который теперь носит его имя. Он выучил и воспитал своих коллег, создал работоспособный коллектив врачей и акушерок. В нем удивительно сочетались доброта и доброжелательность с требовательностью и строгостью. Авторитет его был огромен. Его любили все: пациентки, коллеги-врачи, акушерки, санитарки. Он умел находить подход к каждому человеку, понимать людей и помогать любому в решении их вопросов. Много внимания он уделял оперативной работе – любил оперировать сам и учил охотно этому других. Его волновали и многие организационные вопросы. За несколько дней до Великой отечественной войны он успешно защитил кандидатскую диссертацию, над которой работал без отрыва от основной работы. Работа была посвящена заболеваемости родильниц в родильном доме, и им много сделано для сохранения здоровья женщин после родов. Эта работа была быстро утверждена ВАКом как важная и очень нужная. Константин Андреевич является автором многочисленных научных работ. Им написаны две монографии очень актуальные даже сегодня для практического здравоохранения. Он создал свои модификации некоторых операций, которые описаны в учебниках.

Так сложилось, что ему много пришлось участвовать в войнах, спасая жизнь раненых. Константин Андреевич был отличным хирургом. Он очень любил рассказывать молодежи о разных случаях из своей военной биографии. Эти рассказы были всегда красочны, интересны и передавались с большим юмором. Это был веселый и очень интересный человек, который любил поэзию и музыку, недаром его единственная дочь стала профессиональным музыкантом, окончив консерваторию.

После войны, увенчанный многими военными наградами, Константин

Андреевич вернулся в полуразрушенный Петрозаводск к своей любимой профессии акушера-гинеколога. Нужно было заново создавать службу помощи женщинам, и он охотно принял за это нелегкое дело. Много труда и силы было отдано восстановлению роддома. Возглавив родильный дом, Константин Андреевич много делал для улучшения обслуживания женщин во всей Карелии, тогда Карело-Финской ССР. С возникновением в республике института главных специалистов, он возглавил службу родовспоможения и оказания гинекологической помощи. Нет ни одной деревни, ни одного хутора в республике, где бы не побывал Константин Андреевич. Его знали и ждали везде.

С организацией медицинского факультета Петрозаводского университета он возглавил кафедру акушерства и гинекологии. Это было в 1963 году. В этот год ему исполнилось 70 (!), и он начал новое дело полный сил, энергии и новых планов. Ему приходилось читать три лекции в неделю для трех разных курсов, проводить практические занятия, оперировать, консультировать больных, работать в министерстве – работоспособность у него была просто редкая. Все зачеты и экзамены у студентов принимал сам, читал все студенческие курсовые работы. Просто поразительно, как на все это у него хватало времени.

Константин Андреевич воспитал много учеников, которые явились продолжателями его дел. Кафедру, свое любимое детище, он передал своей ученице – доценту Антонине Степановне Пекки, но остался ее сотрудником, научным консультантом и еще долгие годы продолжал работать на кафедре.

Торжественно медицинская общественность республики отмечала и 80 и 90-летие Константина Андреевича – доброго, скромного человека, великколепного врача, замечательного педагога. Он прожил большую трудную, но счастливую жизнь, занимаясь любимым делом, и умер в 91 год.

Память о нем и благодарность за его прекрасную жизнь навсегда сохраняется в сердцах его учеников и пациенток, а также их детей и внуков.

**Алла Левина  
(Сидней, Австралия)**

## АТИКВА

**Национальный гимн Израиля, слова которого, несмотря на то, что написаны задолго до воссоздания государства, – все еще выражают сокровенные чувства всего народа. Вера в то, что пока в глубине сердца каждого еврея существует стремление к Сиону, к Израилю, возможно осуществить древнюю мечту “жить свободными в нашей стране, в Сионе, в Иерусалиме”.**

**АТИКВА**

♩ = 84

The musical score consists of five staves of music. The first staff starts with Dm7. The second staff starts with E7. The third staff starts with Gm. The fourth staff starts with C7. The fifth staff starts with Gm. The lyrics are written below each staff, corresponding to the chords indicated above them.

Chords indicated in the score:

- Staff 1: Dm7, Gm, Dm, Gm, Dm
- Staff 2: E7, A7, Dm, Dm, Dm
- Staff 3: Gm, Dm, E7, A7, Dm
- Staff 4: C7, F, Bb, C7, F
- Staff 5: Gm, C7, F, Gm, Dm

Lyrics (approximate translation):

Kol yod ba-le-vav ne-ni-ma no-fesh e-hu-di  
ho-mi-ja ul-fa-a-tay miz-rah ka-di-ma  
a-yn le-ci-on po-phi-ja od-lo-av-da  
tik-va-tay-nu ha-tik-va-bat shnot al-pa-im.  
Li-hi-ot am xo-fshi-bo-ap-ziy-nu, e-rez Ci-on vi-ru-sha-la-im.  
Li-hi-ot am xo-fshi-bo-ap-ziy-nu, e-rez Ci-on vi-ru-sha-la-im.

## Чаша кухня



### Курица фаршированная

Курица (около 1,2 кг.), 2-3 ломтика булки, 1-2 долики чеснока, 2 яйца, 2 стл. куриного смызца, 1-2 стл. куриного жира, 1,2 кг. картофеля, 2 чл. соли, перец.

Аккуратно снимите с курицы кожу, стараясь не портить ее, отделите мясо от костей, пропустите через мясорубку, добавьте мелко нарезанный куриный жир, толченый чеснок и яйца, соль. Все тщательно смешайте, переложите фарш на кожу курицы, а посередине положите нарезанные ломтиками круглые яйца, кожу стяните и зашейте. Заверните курицу в ошпаренную салфетку или марлю, (концы ее свяжите) залейте горячей водой и варите на малом огне до готовности. Вареную курицу слегка остудите под легким прессом, снимите нитки и нарежьте на куски. Из куриных костей сварите бульон, процедите его.

Картофель поджарьте на курином смызце. На тарелку положите картофель, курицу и залейте бульоном.

### Курица, фаршированная картофелем

2 ст. размятой вареной картошки, 2 стл. куриного смызца, 1/2 ст. рубленого обжаренного лука, 3 чл. соли, 1/2 чл. перца, курица (2-2,3 кг.), 1/2 чл. третьего чеснока, 1/2 ст. кипятка.

Смешайте картофель с растопленным смызцем, луком, одной чайной ложкой соли, 1/4 чл. перца, нафаршируйте курицу этой смесью и зашейте отверстие.

Нагрите курицу чесноком и оставшейся солью и перцем, жарьте курицу на сильном огне в духовке около 45 минут, пока она не зарумянится, затем уменьшите огонь, подлейте на сковороду кипяток и жарьте до готовности (около 1.5 часа), изредка поливая курицу образовавшимся соком.

**ПРИЯТНОГО АППЕТИТА!**

**ИМЕННО ГРЕШНИК  
НАКЛИКАЕТ  
НА ЗЕМЛЮ БЕДСТВИЯ,  
НО ПЕРВОЙ ЖЕРТВОЙ  
БЕДСТВИЙ  
ОКАЗЫВАЕТСЯ ВСЕГДА  
ПРАВЕДНИК.**

Иоханан б. Напаха - Талмуд

**ХЭСЭД АГАМИМ  
ПОЗДРАВЛЯЕТ С ЮБИЛЕЕМ**

БЕРЛИНЕРА

Генриха Бенционовича

КАПЛАНА

Романа Яковлевича

**МАЗЛ ТОВ И ДО СТА ДВАДЦАТИ!**